SAP Note

SAP 3232653 - Indexing Error "5181: Language model file not found" for Kazakh ("뱋") and Hindi ("묩") Language

Version 14 Validity: 06.02.2023 - active

Language English

Header Data

Released On 06.02.2023 06:29:31 **By** Jinsol Kim (I533393)

Release Status Released for Customer

Component HAN-DB SAP HANA Database Display ACRF Content

Priority Correction with high priority
Responsible Jinsol Kim (1533393)
Processor Jinsol Kim (1533393)

Category Program error

Relevant for Translation No

Symptom

HANA MINICHECK returns error "M1950" and executing a query generated by *SQL:* "HANA_Indexes_TextIndexes_IndexingQueues" as instructed in SAP Note 1999993 - How-To: Interpreting SAP HANA Mini Check Results, "5181" error code is returned.

For example, SQL "HANA_Indexes_TextIndexes_IndexingQueues" generates below query when an index on column TTEXT of table TSTCT is affected.

SELECT **SPRSL LANGKEY**, "TTEXT", INDEXING_ERROR_CODE("TTEXT") ERROR_CODE, INDEXING_ERROR_MESSAGE("TTEXT") ERROR_MESSAGE FROM "SAPSR3"."TSTCT" WHERE INDEXING ERROR CODE("TTEXT") != 0

=>

LANGKEY	TTEXT	ERROR_CODE	ERROR_MESSAGE	
뱋	технология	5181	Language model file not found for	
묩	एसएपी सबसे अच्छा है	5181	Language model file not found for	
뱋	адамгершілік	5181	Language model file not found for	
묩	हाना सबसे अच्छा डेटाबेस है	5181	Language model file not found for	

_ _

Below is the definition of fulltext index "TSTCT~FTI" defined on column "TTEXT":

CREATE FULLTEXT INDEX "TSTCT~FTI" ON "SAPHANADB"."TSTCT" ("TTEXT") **LANGUAGE COLUMN "SPRSL"** ASYNC LANGUAGE DETECTION ('EN') PHRASE INDEX RATIO 0.200000 FUZZY SEARCH INDEX ON SEARCH ONLY OFF FAST PREPROCESS OFF TEXT MINING OFF TEXT ANALYSIS OFF TOKEN SEPARATORS '\;,..:-_()[]<>!?*@+{}="&)/' COMPRESSION LEVEL 0

Above 5181 error implies that "뱋" and "묩" are not valid language key values for language column "SPRSL" of fulltext index "TSTCT~FTI".

Other Terms

HANA Text Analysis, Fulltext Index, Search Query, Language Code

Reason and Prerequisites

Issue number 290077

Reason:

Languages supported by general SAP system have multiple official representations such as 1-character SAP Language Code format and 2-character ISO Language Code format. For example, both "E" (SAP Language Code) and "EN" (ISO Language Code) are valid predefined representations for "English" language in SAP environment. Since the number of supported languages is greater than that of alphabets and numbers combined together ([a...z, A...Z, 0...9]), some languages are assigned non-English 1-character values (in most cases, Korean characters).

SAP HANA Text Analysis Language Reference Guide states that "Hindi" and "Kazakh" are supported by HANA Text Analysis. However, due to a programming error in SAP HANA, there are missing mappings of ("KK", "뱋") for language "Kazakh" and ("HI", "묩") for "Hindi". As a result, "묩" and "뱋" is considered as invalid data by Fulltext Index while "KK" and "HI" are still considered as valid data.

Affected Releases:

- SAP HANA 1:
 - All revisions
- SAP HANA 2:
 - Revisions of SPS00 SPS04
 - Revisions <= 059.04 (SPS05)
 - Revisions <= 064.00 (SPS06)

Solution

Apply one of the following SAP HANA Revisions:

- SAP HANA 2:
 - Revisions >= 059.05 (SPS05)
 - Revisions >= 065.00 (SPS06)
 - or higher
- · or higher

After your system is upgraded to one of the fixed revisions, conduct one of the following two operations:

- 1. Redocument affected fulltext indexes (preferable)
 - CALL RETRY DOCUMENT INDEXING ('<schema>', "'<index name>", 0);
- 2. Drop and re-create affected fulltext index
 - DROP FULLTEXT INDEX "<index_name>"; and then
 - CREATE FULLTEXT INDEX "<index_name>" [...];

Please make sure to copy the definition of fulltext index before dropping it because you need to re-create it with the very same definition.

HANA Indexes and Fulltext Indexes are persisted upon its creation, and upgrading the system to a fixed revision does not change or update these persisted indexes. Functions like INDEXING_ERROR_CODE and INDEXING_ERROR_MESSAGE get data from the current state of persisted indexes meaning indexes previously considered erroneous return the same error messages even after upgrade. Therefore, affected fulltext indexes need to be either re-created or redocumented as described above.

Workaround:

• Use 2-charater SAP Language code (i.e, "HI" for "Hindi") instead of 1-character ISO code ("묩" for "Hindi") at a language column specified in fulltext index.

IMPORTANT

In case a similar symptom is detected for languages other than "Kazakh" ("뱋") or "Hindi" ("묩"), please open SAP support incident to check whether or not a mapping of that language is also missing.

Validity

Software Component	From Rel.	To Rel.	And Subsequent	
HDB	1.00	1.00		

2.00 2.00

Support Packages & Patches

Support Package Patches

Software Component	Support Package	Patch Level
SAP HANA DATABASE 2.0	SP059	000005
	SP065	000000

References

This document refers to:

SAP Knowledge Base Articles

2800008 HAN-DB-ENG-TXT FAQ: SAP HANA Fulltext Indexes

1999993 HAN-DB-MON How-To: Interpreting SAP HANA Mini Check Results

SAP Notes

3128366 HAN-DB Known issues detected in SAP HANA 2 SPS06

2945435 HAN-DB Known issues detected in SAP HANA 2 SPS05

2784704 HAN-DB Known issues detected in SAP HANA 2 SPS04

2628684 HAN-DB Known issues detected in SAP HANA 2 SPS03

2525424 HAN-DB Known issues detected in SAP HANA 2 SPS02

2462139 HAN-DB Known issues detected in SAP HANA 2 SPS01

2432112 HAN-DB Known issues detected in SAP HANA 2 SPS00

2380229 HAN-DB SAP HANA Platform 2.0 - Central Note

2325090 HAN-DB Known issues detected in SAP HANA 1 SPS12

2265103 HAN-DB Known issues detected in SAP HANA 1 SPS11

2184212 HAN-DB Known issues detected in SAP HANA 1 SPS10

2093754 HAN-DB Known issues detected in SAP HANA 1 SPS09

2066225 HAN-DB Known issues detected in SAP HANA 1 SPS08

1969700 HAN-DB SQL Statement Collection for SAP HANA

This document is referenced by:

Customer Incident (2)

Number	Year	Title	Status	Processor	Customer Number	Customer Name
0000327884	2022	SAP HANA text indexing errors	Restricted	Jinsol Kim	0000768588	Hauff-Technik GmbH & Co. KG
0000691488	3	SAP_HANA_text indexing_error_still_exist	Restricted	Jinsol Kim	0000768588	Hauff-Technik GmbH & Co. KG

SAP Knowledge Base Articles (1)

2800008 HAN-DB-ENG-TXT FAQ: SAP HANA Fulltext Indexes

SAP Notes (2)

3235641 HAN-DB <u>SAP HANA 2 SPS06 Revision 065.00</u>

24. 3. 14. 오후 7:43 3232653 - Indexing Error "5181: Language model file not found" for Kazakh ("뱋") and Hindi ("묩&q...

3221209 HAN-DB <u>SAP HANA 2 SPS05 Revision 059.05</u>

ServiceNow Case (2)

Number	Year	Text	Status	Processor	Customer Number	Customer	
0000327884	2022	SAP HANA text indexing errors	Closed	Jinsol Kim (I533393)			
0000691488		SAP_HANA_text_indexing error_still_exist	Closed	Jinsol Kim (I533393)			